

Ghearmáin, an-Hamburg: Drapes

OJ S 115/2023 16/06/2023

Fógra conartha

Soláthairtí

**Bunús dlí:**

Treoir 2014/24/AE

## Alt I: Údarás conarthachta

---

### I.1. Ainm agus seoltaí

Ainm oifigiúil: Techniker Krankenkasse

Seoladh poist: Bramfelder Str. 140

Baile: Hamburg

Cód NUTS: DE6 Hamburg

Cód poist: 22305

Tír: An Ghearmáin

Teagmhálaí: DZ EM, Ü32.02.10

Ríomhphost: [DZEM@tk.de](mailto:DZEM@tk.de)

**Seoladh/seoltaí idirlín:**

Príomhsheoladh: <http://www.tk.de/vergabe>

### I.3. Cumarsáid

Tá na doiciméid soláthair ar fáil ionas gur féidir rochtain dhíreach lán gan srianadh, saor in aisce a fháil orthu ag: <https://vergabe.tk.de/Satellite/notice/CXR0YYRYD1C/documents>

Is féidir tuilleadh faisnéise a fháil ó an seoladh thuasluaite

Ní mór tairiscintí nó iarratais ar rannpháirtíocht a sheoladh go leictreonach trí: <https://vergabe.tk.de/Satellite/notice/CXR0YYRYD1C>

### I.4. An cineál údaráis chonarthachta

Comhlacht faoi rialú an dlí phoiblí

### I.5. Príomhghníomhaíocht

Sláinte

## Alt II: Cuspóir

---

### II.1. Raon feidhme an tsoláthair

#### II.1.1. Teideal

Möbel BIZ Hayn - Vorhänge

Uimhir thagartha: 23-07149

#### II.1.2. Príomhchód CPV

39515200 Drapes

#### II.1.3. An cineál conartha

Soláthairtí

#### II.1.4. Cur síos achomair

Die Techniker Krankenkasse (nachfolgend "TK") baut derzeit Gästezimmer in ihrem Bildungszentrum in der Bergstraße 34 in 99428 Grammetal (nachfolgend "BIZ Hayn") um. Gegenstand dieser Ausschreibung ist der Kauf, die Lieferung und Montage von Vorhängen für das dann umgebaute BIZ Hayn.

Die TK hat zur Schaffung eines größtmöglichen Wettbewerbs die Gesamtmaßnahme "Möbellieferung" in insgesamt 8 Lose aufgeteilt. Die jeweils gebildeten Lose werden in jeweils gesonderten Vergabeverfahren ausgeschrieben und vergeben.

Alle weiteren Informationen sind den Vergabeunterlagen zu entnehmen.

#### **II.1.5. Luach iomlán measta**

#### **II.1.6. Faisnéis faoi bhearta**

Tá an conradh seo roinnte ina bhearta: níl

#### **II.2. Cur síos**

##### **II.2.2. Cód(Cóid) CPV breise**

39515000 Curtains, drapes, valances and textile blinds, 39515100 Curtains, 39143110 Beds and bedding and specialist soft furnishings

##### **II.2.3. Láthair feidhmíochta**

Cód NUTS: DEG0G Weimarer Land

Príomhshuíomh nó príomhláthair na feidhmíochta: Techniker Krankenkasse Bergstraße 34 99428 Grammetal

##### **II.2.4. Cur síos ar an soláthar**

Das BIZ Hayn wurde Mitte der 1990er Jahre errichtet. Gestaltung und Ausstattung der Gästezimmer sowie der zugehörigen Bäder sind nicht mehr zeitgemäß. Die Wohnbereiche werden daher umfangreich modernisiert.

Bei den zu modernisierenden drei Wohnbereichsgebäuden handelt es sich um zweigeschossige, teilunterkellerte Baukörper, in denen insgesamt 100 Gästezimmer angeordnet sind. Die Gästezimmer sind als Einzel- und Doppelzimmer konzipiert und jeweils mit eigenem Duschbad ausgestattet. Zwei Gästezimmer sind barrierefrei gestaltet. Die drei Wohnbereichsgebäude verfügen über insgesamt ca. 3.100 m<sup>2</sup> NRF (Netto-Raumfläche). Die Ausschreibung der Leistungen zur "losen" Inneneinrichtung für die Modernisierung der Gästezimmer umfasst insgesamt 8 Lose, die in jeweils separaten Vergabeverfahren ausgeschrieben und vergeben werden:

Los 1: Betten

Los 2: Tischlerarbeiten

Los 3: sonstige Möbel

Los 4: Vorhänge

Los 5: Sessel Einzelzimmer

Los 6: Kunst

Los 7: Corian-Platten

Los 8: Leuchten

Gegenstand dieser Ausschreibung ist der Kauf, die Lieferung und Montage von Vorhängen (Los 4) für das dann umgebaute BIZ Hayn.

Die Leistung wird in drei Abschnitten erbracht. Die genauen Liefertermine in den drei Abschnitten sind der Leistungsbeschreibung (Anlage V2) zu entnehmen. Der erste Abschnitt beginnt voraussichtlich am 4.9.2023. Der letzte Abschnitt soll am 18.4.2025 enden.

Die jeweilige Anzahl der in den drei Abschnitten voraussichtlich zu liefernden Möbelstücke ist dem Preisblatt (Anlage A1) zu entnehmen. Es sind also nicht direkt alle ausgeschriebenen Möbelstücke zu liefern. Sie erfolgt vielmehr "just in time".

Alle weiteren Informationen sind den Vergabeunterlagen zu entnehmen.

#### **II.2.5. Critéir dámhachtana**

Na critéir thíos

Praghas

#### **II.2.6. Luach measta**

#### **II.2.7. Tréimhse an chonartha, comhaontú creatlaí nó córas dinimiciúil ceannaigh**

Ag tosú: 04/09/2023 Deireadh: 18/04/2025

Tá an Conradh seo faoi réir ag athnuachan: níl

#### **II.2.10. Faisnéis faoi mhalairtí**

Glacfar le malairtí: níl

#### **II.2.11. Faisnéis faoi roghanna**

Roghanna: níl

#### **II.2.13. Faisnéis faoi Chistí an Aontais Eorpaigh**

Baineann an soláthar le tionscadal agus/nó clár arna mhaoiniú ag cistí an Aontais Eorpaigh: níl

#### **II.2.14. Faisnéis bhreise**

Die Bieter können - sofern entsprechend gekennzeichnet (vgl. Preisblatt, Anlage A1) - den "Produkten der Planung" der TK gleichwertige Produkte anbieten.

Der Bieter muss mit dem Angebot aussagekräftige Informationen bzw. Unterlagen (z.B. Produktdatenblätter) für alle angebotenen Fabrikate/Produkte (nicht nur für die gleichwertigen Produkte!) einreichen. Sie dienen in dem zulässigen Fall des Angebots eines gleichwertigen Produkts als Prüfungsgrundlage zur Feststellung der Gleichwertigkeit.

Die TK behält sich zudem vor, bei Angebot gleichwertiger Produkte im Rahmen der Angebotsprüfung Muster vom Bieter anzufordern. Die Kosten für die Mustergestellung inklusive An- und Abtransport sowie ggf. erforderlichem Aufbau trägt der Bieter. Weitere Einzelheiten zum genauen Ablauf der Mustergestellung erfolgt zu gegebener Zeit zwischen der TK und dem betroffenen Bieter.

### **Alt III: Faisnéis dhlíthiúil, eacnamaíoch, airgeadais agus theicniúil**

---

#### **III.1. Coinníollacha rannpháirtíochta**

##### **III.1.2. Stádas eacnamaíoch agus airgeadais**

Liosta agus cur síos achomair ar na critéir roghnúcháin:

<https://vergabe.tk.de/Satellite/public/company/project/CXR0YYRYD1C/de/documents/filledByCompany/E1+Bewerbungsbogen.docx>

Íosleibhéal caighdeán (íosleibhéil chaighdeán) a d'fhéadfadh a bheith ag teastáil:

<https://vergabe.tk.de/Satellite/public/company/project/CXR0YYRYD1C/de/documents/filledByCompany/E1+Bewerbungsbogen.docx>

##### **III.1.3. Cumas teicniúil agus gairmiúil**

Liosta agus cur síos achomair ar na critéir roghnúcháin:

<https://vergabe.tk.de/Satellite/public/company/project/CXR0YYRYD1C/de/documents/filledByCompany/E1+Bewerbungsbogen.docx>

Íosleibhéal caighdeán (íosleibhéil chaighdeán) a d'fhéadfadh a bheith ag teastáil:  
<https://vergabe.tk.de/Satellite/public/company/project/CXR0YYRYD1C/de/documents/filledByCompany/E1+Bewerbungsbogen.docx>

### **III.2. Coinníollacha a bhaineann leis an gconradh**

#### **III.2.2. Coinníollacha maidir le feidhmiú an chonartha**

Für den Fall der Auftragserteilung hat eine Bietergemeinschaft eine Rechtsform anzunehmen, bei der eine gesamtschuldnerische Haftung der einzelnen Bietergemeinschaftsmitglieder für die Erfüllung der vertraglichen Pflichten besteht.

### **Alt IV: Nós imeachta**

---

#### **IV.1. Cur síos**

##### **IV.1.1. An cineál nós imeachta**

Nós imeachta oscailte

##### **IV.1.3. Faisnéis faoi chomhaontú creatlaí nó faoi chóras ceannaigh dinimiciúil**

##### **IV.1.8. Faisnéis faoi Chomhaontú Soláthair Rialtais (GPA)**

Tá an soláthar cumhdaithe ag an gComhaontas Soláthair Rialtais: níl

#### **IV.2. Faisnéis riaracháin**

##### **IV.2.2. Teorainn ama chun tairiscintí nó chun iarratais ar rannpháirtíocht a fháil**

Dáta: 13/07/2023 Am áitiúil: 12:00

##### **IV.2.3. Dáta measta maidir le seoladh na gcuirí chun tairisceana nó chun rannpháirtíochta chuig iarrthóirí roghnaithe**

##### **IV.2.4. Teangacha inar féidir tairiscintí nó iarratais ar rannpháirtíocht a chur isteach**

Gearmáinis

##### **IV.2.6. Fráma ama íosta nár mhór don iarrthóir an tairiscint a choinneáil lena linn**

Ní foláir nó go mbeidh an tairiscint bailí go dtí: 15/09/2023

##### **IV.2.7. Coinníollacha maidir le tairiscintí a oscailt**

Dáta: 13/07/2023 Am áitiúil: 12:00

### **Alt VI: Faisnéis chomhlántach**

---

#### **VI.1. Faisnéis faoi ateagmhas**

Is soláthar ateagmhasach é seo: níl

#### **VI.3. Faisnéis bhreise**

Die Vergabeunterlagen werden ausschließlich in elektronischer Form auf dem oben genannten Vergabeportal zur Verfügung gestellt.

Fragen zu den Vergabeunterlagen sind dem Dienstleistungszentrum Einkaufsmanagement der TK bitte ausschließlich über das oben genannte Vergabeportal, dort über den Bereich "Kommunikation" zu dem o. g. Vergabeverfahren, zu übermitteln. Hierzu ist eine kostenlose Registrierung erforderlich.

Ein abschließende Liste der mit dem Angebot einzureichenden Unterlagen entnehmen Sie bitte den Vergabeunterlagen (hier: Kategorie Anschreiben: Aufforderung zur Abgabe von Angeboten, dort Anhang A), die unter der o.g. Internetadresse abrufbar sind.  
Bekanntmachungs-ID: CXR0YYRYD1C

#### **VI.4. Níosanna imeachta athbhreithniúcháin**

##### **VI.4.1. Comhlacht athbhreithniúcháin**

Ainm oifigiúil: Die Vergabekammern des Bundes  
Seoladh poist: Villemombler Straße 76  
Baile: Bonn  
Cód poist: 53123  
Tír: An Ghearmáin

##### **VI.4.3. Nós imeachta athbhreithniúcháin**

Faisnéis chruinn faoi spriocdháta(i) le haghaidh níosanna imeachta athbhreithniúcháin:  
Gemäß § 160 Absatz 3 Satz 1 GWB ist der Antrag auf Einleitung eines  
Nachprüfungsverfahrens unzulässig, soweit

1. der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrags erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von zehn Kalendertagen gerügt hat; der Ablauf der Frist nach § 134 Absatz 2 bleibt unberührt,
2. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden,
3. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden,
4. mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

#### **VI.5. Dáta seolta an fhógra seo**

13/06/2023